Porównanie tłumaczeń Filemona 1:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Łaska ― Pana Jezusa Pomazańca z ― duchem waszym. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Łaska Pana naszego Jezusa Pomazańca z duchem waszym amen do Filemona zostało napisane z Rzymu przez Onezyma domownika |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Łaska Pana Jezusa Chrystusa (niech będzie) z waszym duchem.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Łaska Pana\*, Jezusa Pomazańca z - duchem waszym\*\*. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Łaska Pana naszego Jezusa Pomazańca z duchem waszym amen do Filemona zostało napisane z Rzymu przez Onezyma domownika |

1. 1) Ἀμήν dod. א (IV); słowa brak w A (IV), w sl; <x>640 1:25</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Inna lekcja: "Pana naszego". [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Inne lekcje: "waszym. Amen"; "twoim. Amen". [↑](#footnote-ref-4)